

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 53 (1945)

**Heft:** 32

**Vereinsnachrichten:** Offizielle Mitteilungen = Communications officielles

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Offizielle Mitteilungen Communications officielles

### Schweiz. Samariterbund - Alliance des Samaritains

#### Cours de répétition et de perfectionnement pour moniteurs.

Les cours prévus à Neuchâtel du 25 au 27 août et du 28 au 30 août ne pourront pas avoir lieu dans cette ville. Il ne nous a pas été possible de nous procurer la place nécessaire pour héberger notre monde, les hôtels étant actuellement occupés par des soldats américains en villégiature. Par conséquent, vu sa situation centrale, Bienne a été choisie comme nouveau lieu de cours.

#### Künstliche Atmung.

Gewiss haben elliche unserer Samariter und insbesondere unsere Hilfslehrer schon von der Wiederbelebungs-methode «Holger-Nielsen» gehört. Sie fragten sich, ob nun diese in den Kursen und Uebungen angewendet werden soll oder ob sich die bisherigen Methoden immer noch bewähren.

Anlässlich der kürzlich stattgefundenen Instruktor-konferenz kam diese Art Wiederbelebungs-methode eingehend zur Sprache. Es wurde einmütig beschlossen, die «Holger-Nielsen» vorläufig nicht als offi-

zielle Methode einzuführen. Der SSB hält sich an die bisher geübten und bewährten Methoden nach Schäfer, Silvester und Howard.

Wenn die Samariter diese Wiederbelebungs-methoden gründlich beherrschen, dürfte es vollauf genügen, den Anforderungen einer zweckmässigen ersten Hilfe gerecht zu werden. Deshalb empfehlen wir unserem Hilfslehrpersonal, sich in seiner praktischen Samariter-tätigkeit weiterhin an die genannten Methoden zu halten.

#### Respiration artificielle.

Certains de nos samaritains et nos moniteurs en particulier auront déjà entendu parler de la méthode de rappel à vie «Holger-Nielsen». Ils se seront certes demandé si elle doit être pratiquée dans les cours ou exercices ou si les méthodes employées jusqu'à maintenant répondent toujours à nos besoins.

Lors de la conférence des instructeurs qui s'est tenue dernière-ment, cette méthode de respiration artificielle a été discutée en détail. A l'unanimité, il a été décidé de ne pas la reconnaître pour le moment comme méthode officielle. L'A. S. S. s'en tient toujours aux systèmes de Schäfer, Silvester et Howard, qui ont fait leurs preuves et qui ont été exercés jusqu'ici.

Si les samaritains connaissent à fond ces méthodes de rappel à la vie, ils seront à même de toujours intervenir avec compétence lors de premiers secours. C'est pourquoi, nous recommandons à nos monitrices et moniteurs de continuer à s'en tenir aux dites méthodes dans leur activité samaritaine.

## Anzeigen - Avis

### Verbände - Associations

**Basel u. Umg., Samariterhilfslehrer-Vereinigung.** Reserviert bitte Samstag, 25. Aug. für eine Nachtübung. Beginn 19.30, Bottminger-Mühle, Ende ca. 23.00. Näheres folgt durch Zirkular.

**Basel, Samariterverband Basel u. Umg.** Voranzeige: Versammlung des erweiterten Vorstandes 14. event. 17. Aug. Geschäfte: Samariter- und Krankenpflegekurse, gemeinsames Inserat, Werbeweche, Alarmorganisation. Wir bitten jetzt schon, den Vertretern Weisungen und Vollmacht zu obigen Traktanden zu erteilen. Spezielle Einladungen folgen.

**Frutigen-Simmatal, Hilfslehrerverein.** Ganztägige Uebung mit dem Hilfslehrerverein Thun, Sonntag, 19. Aug., in Spiez. Anreten: 8 Uhr bei der Turnhalle. Thema: Desinfektion. Leitung: J. Riem, Instruktor, Biel. Wir erwarten vollzähligen Aufmarsch.

**Schwyzzerische Samaritervereine, Kantonalverband.** Voranzeige: Der diesjährige Hilfslehrer-tag, welcher gemäss Beschluss der Delegiertenversammlung der Sektion Wollerau übertragen wurde, wird mit Rücksicht auf die Repikurse in unserer Umgebung auf Sonntag, 9. Sept., festgelegt. Die Hilfslehrer(innen) möchten diesen Sonntag heute schon hierfür reservieren. Nähere Angaben folgen später an dieser Stelle und durch Zirkular.

### Sektionen - Sections

**Affoltern a. A.** Reise auf den Eseltritt und Grossen Mythen auf 25./26. Aug. verschoben. Anmeldungen können noch beim Präsidenten bis 15. Aug. gemacht werden. Kosten ca. Fr. 12.—. Drei Mahlzeiten, Uebnachten und Bahnbillert.

**Altstetten-Albisrieden.** Donnerstag, 16. Aug., 20.00: Vorbereitungs-übung für die Wettübung im Kleinen Saal im Albisriederhaus, Albisrieden. Wir bitten dringend um Adressen für den Ende dieses Monats beginnenden Samariterkurs. Helft uns werben

**Basel, St. Johann.** Samstag, 11. Aug., 20.15. freie Ferienzusammenkunft im Rest. «Batterie». Einlösung der Reisebons und Bezahlung der Reisekosten für die Bürgenstocktour sind daselbst möglich. Angehörige unserer Mitglieder, welche die Reise mitmachen, haben Gelegenheit, mit den Reiseteilnehmern bekannt zu werden; sie sind zu dieser Zusammenkunft freundlich eingeladen. Anmeldungen sind sofort zu richten an F. Dill, Im Langen Loh 49, Basel. Laut Beschluss werden den Aktivmitgliedern Fr. 2.— an die Reisekosten aus der Reisekasse vergütet.

**Bauma.** Bei schönem Wetter, 14. Aug., 20.00, auf dem Schloss. Bei ausgesprochenem Regenwetter Uebung im Schulhaus. Taschenlampen mitbringen.

**Bern, Samariter.** Voranzeige: Sonntag, 9. Sept. (bei Schlechtwetter Verschiebung auf 23. Sept.), findet unsere Feldübung in Biel-Leubringen statt. Die Reisekosten werden vom Gesamtverein bestritten. Rucksackverpflegung. Die Mitglieder melden sich frühzeitig, am besten schon jetzt, bei ihrem Sektionspräsidenten. Angehörige als Gäste willkommen (gegen Bezahlung des Kollektivbillet-Preises). Unkostenbeitrag pro Mitglied Fr. 1.—. Nähere Angaben folgen später. Bitte also auch die spätern Einsendungen beachten.

**Bern, Samariterinnen.** Donnerstag, 9. Aug., von 19.30 an. Ferienzusammenkunft im Grossen Saal, 1. Stock, des Rest. «Dählhölzli». Fr. Dr. Walther erzählt über ihre Eindrücke: Mit der Rotkreuzärztemission in der Normandie. Angehörige sind ebenfalls willkommen.

**Bern, Nordquartier.** Samariterübung: Dienstag, 21. Aug., 20.00, Primarschulhaus Spitalacker, Zimmer 53, 3. Stock. Leitung: Fr. D. Cherpillod.

# Bahnhof-Buffet Bern

Der Treffpunkt  
der Geschäftswelt  
und des reisenden  
Publikums

F. E. KRÄHENBÜHL-KAMMERMANN